

## ΔΕΣΜΕΥΣΕΙΣ ΤΟΥ AALBORG

### ΜΕΡΟΣ Ι

Εμείς, οι αρχές της τοπικής αυτοδιοίκησης της Ευρώπης, συγκεντρωθήκαμε στην Τέταρτη Ευρωπαϊκή Συνδιάσκεψη για τις Αειφόρες Πόλεις & Κωμοπόλεις, τη συνδιάσκεψη Aalborg+10, και αποδεχτήκαμε στις 11 Ιουνίου 2004 τις «Δεσμεύσεις του Aalborg» για να ενισχύσουμε τις κινήσεις μας από την Ημερήσια Διάταξη στη Δράση και να επιταχύνουμε τις προσπάθειές μας για την τοπική αειφόρο ανάπτυξη. Θεωρούμε τη συνδιάσκεψη Aalborg+10 ως ορόσημο σε αυτή τη συνεχιζόμενη διαδικασία.

Επιβεβαιώνουμε και πάλι τον κεντρικό ρόλο που θα αναλάβουν οι αρχές της τοπικής αυτοδιοίκησης στην αντιμετώπιση των προκλήσεων αναφορικά με την κοινωνία, το περιβάλλον, την οικονομία, την υγεία, τα διεθνή και παγκόσμια ζητήματα στον 21<sup>ο</sup> αιώνα.

Πιστεύουμε ότι οι Δεσμεύσεις του Aalborg θα στηρίξουν τις κινήσεις μας προς μία βαθύτερα χαραγμένη νοοτροπία αειφορίας, μέσω της διαχείρισης των τοπικών αρχών με ολιστικό και βιώσιμο τρόπο.

Καθώς ο πόλεμος είναι η χειρότερη ενέργεια κατά της αειφορίας που μπορούμε να φανταστούμε, καλούμε κάθε επίπεδο διακυβέρνησης να ταχθεί κατά των πολεμικών συγκρούσεων προκειμένου να επιτευχθεί και να διατηρηθεί η ειρήνη σε όλο τον κόσμο.

Βασίζοντας τις αποφάσεις μας στις αρχές και τις πολιτικές που καταρτίστηκαν με το Χάρτη του 1994 των Ευρωπαϊκών Πόλεων & Κωμοπόλεων προς την Αειφορία – το Χάρτη του Aalborg, το Σχέδιο Δράσης της Λισσαβόνας το 1996 – Από το Χάρτη στη Δράση, την Έκκληση του Ανοβέρου το 2000 των Δημοτικών Αρχών της Ευρώπης με την Είσοδο στον 21<sup>ο</sup> Αιώνα και την Έκκληση του Γιοχάνεσμπουργκ το 2002, δια του παρόντος προσδιορίζουμε ένα πλαίσιο συγκεκριμένων δεσμεύσεων και στόχων για την τοπική αειφορία στην επόμενη δεκαετία.

Εγκρίνουμε τις Δεσμεύσεις του Aalborg ως την εφαρμογή των αρχών αειφορίας που τίθενται με το Χάρτη του Aalborg – ως ένα μέσο υλοποίησης του οράματος για ένα αειφόρο μέλλον των αστικών περιοχών με συγκεκριμένες πρακτικές αειφορίας.

Εγκρίνουμε τις Δεσμεύσεις του Aalborg ως μέσο ελέγχου της Κατάστασης της Τοπικής Αειφορίας στην Ευρώπη και θα επιδιώξουμε την περαιτέρω ανάπτυξη και βελτίωση συνολικά, αλλά και σε μεμονωμένες, κατά τόπο καταστάσεις.

Είμαστε προετοιμασμένοι να παράσχουμε πληροφορίες για τις δεσμεύσεις, τους στόχους και τα επιτεύγματά μας με την Εκστρατεία των Ευρωπαϊκών Αειφόρων Πόλεων & Κωμοπόλεων, να προσθέσουμε μία διάσταση αυστηρού ελέγχου και αξιολόγησης στις δραστηριότητές της και να διαμορφώσουμε το μελλοντικό έργο της.

**Δίκτυα Εκστρατείας: το ερώτημα είναι: ΠΩΣ; Τουλάχιστον τα ακόλουθα πρέπει να παρασχεθούν (πέρα από την υποστήριξη, την εκπαίδευση, ...):** Είμαστε προετοιμασμένοι για την εισαγωγή πληροφοριών αναφορικά με τις δεσμεύσεις, τους στόχους και τα επιτεύγματά μας **στη βάση δεδομένων των Δεσμεύσεων του Aalborg στο Διαδίκτυο, την οποία διαχειρίζεται** η Εκστρατεία των Ευρωπαϊκών Αειφόρων Πόλεων & Κωμοπόλεων, την προσθήκη μίας διάστασης αυστηρού ελέγχου

και αξιολόγησης στις δραστηριότητές της και τη διαμόρφωση του μελλοντικού έργου της.

Πιστεύουμε ότι η κοινή ευρωπαϊκή δράση μας και η αμοιβαία ανταλλαγή εμπειριών αναφορικά με την εφαρμογή των Δεσμεύσεων του Aalborg θα προσφέρουν ισχυρή υποστήριξη στο έργο μας σε τοπικό επίπεδο προς την αειφορία.

Προτρέπουμε τα δίκτυα της Εκστρατείας Ευρωπαϊκών Αειφόρων Πόλεων & Κωμοπόλεων, δηλαδή την Ένωση Πόλεων και Περιφερειών για την Ανακύκλωση (ACRR), την Climate Alliance – Klima Bundnis – Alianza del Clima (Συμμαχία για το Κλίμα), το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Δήμων και Περιφερειών (CEMR), το Energie-Cities, το EUROCITIES, το Διεθνές Συμβούλιο Τοπικών Πρωτοβουλιών για το Περιβάλλον (ICLEI) – Τοπικές Αρχές για την Αειφορία, το Medcities, την Ένωση των Πόλεων της Βαλτικής (UBC) και τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας (WHO) – Υγιείς Πόλεις, να διευκολύνουν, να συντονίσουν και να υποστηρίξουν τις δραστηριότητές μας και την αμοιβαία ανταλλαγή στοιχείων.

Ζητάμε από τους Ευρωπαϊκούς Οργανισμούς να αναγνωρίσουν τις Δεσμεύσεις του Aalborg ως σημαντική συνεισφορά για την αειφορία της Ευρώπης και κάνουμε έκκληση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή να παράσχει υποστήριξη στις τοπικές αρχές και τα δίκτυα τους ώστε να σημειώσουν πρόοδο στην εφαρμογή των Δεσμεύσεων του Aalborg.

Απευθύνουμε πρόσκληση στις περιφερειακές αρχές στην Ευρώπη να συνυπογράψουν μαζί μας και προτρέπουμε τις εθνικές κυβερνήσεις να προσεπικυρώσουν τις Δεσμεύσεις του Aalborg.

### **Με την υπογραφή μου / μας, εγώ / εμείς**

- προσεπικυρώνουμε τις αρχές αειφορίας που ορίζονται στο Χάρτη του Aalborg.
- δεσμευόμαστε να ενταχθούμε σε μία τοπική συμμετοχική διαδικασία θέσης στόχων, ενσωματώνοντας την υφιστάμενη Τοπική Ημερήσια Διάταξη 21 ή άλλα σχέδια δράσης για την τοπική αειφορία και λαμβάνοντας υπόψη τις στρατηγικές αειφορίας σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο.
- δεσμευόμαστε να εξετάσουμε τα βασικά πρότυπα και κριτήρια ως αφετηρία για τη διαδικασία θέσης στόχων.
- δεσμευόμαστε να αποδεχθούμε στόχους, αξίες και χρονικά πλαίσια τα οποία θα είναι κατάλληλα για την κατάσταση που επικρατεί στον τόπο μας, λαμβάνοντας υπόψη τους στόχους-συστάσεις του Μέρους II εντός ενός / δύο ετών από την υπογραφή.
- δεσμευόμαστε να ελέγχουμε την πρόοδο μας στην επίτευξη των στόχων.
- δεσμευόμαστε σε ένα κοινό χρονικό πλαίσιο ελέγχου, με τον πρώτο έλεγχο να λαμβάνει χώρα το 2010 και το δεύτερο έλεγχο να λαμβάνει χώρα το 2015.

## **1. Διακυβέρνηση**

**Εμείς, οι αρχές της τοπικής αυτοδιοίκησης στην Ευρώπη, αποδεχόμαστε και αναλαμβάνουμε την ευθύνη μας για την ενεργοποίηση της διαδικασίας λήψης αποφάσεων μέσω της συμμετοχικής δημοκρατίας.**

**Κατά συνέπεια, δεσμευόμαστε**

1. να διασφαλίσουμε (πώς θα εκφραστεί με τον καλύτερο τρόπο η συνεχής βελτίωση;) ένα κοινό μακροπρόθεσμο όραμα ως τη βάση για τη δημιουργία μεθοδικής και ολοκληρωμένης πολιτικής.

2. να αναπτύξουμε την αντίληψη στην τοπική κοινότητα και στα πλαίσια του δήμου.

3. να αυξήσουμε τη συμμετοχή και το διάλογο στην τοπική λήψη αποφάσεων που αφορούν σε όλους τους τομείς της τοπικής κοινωνίας, Η' : να παρέχουμε τη δυνατότητα σε όλους τους τομείς της τοπικής κοινωνίας προκειμένου να συμμετέχουν αποτελεσματικά στη λήψη αποφάσεων.

4. να υιοθετήσουμε ανοιχτές, υπεύθυνες και διαφανείς διαδικασίες λήψης αποφάσεων.

5. να αναπτύξουμε αποτελεσματική συνεργασία και συναδελφικότητα με τις άλλες πόλεις και κωμοπόλεις, με άλλα επίπεδα διακυβέρνησης, τον ιδιωτικό τομέα και κοινοτικούς οργανισμούς, όπως και άλλες ομάδες συμφερόντων.

## **2. Διαχείριση της Αειφορίας**

Εμείς, οι αρχές της τοπικής αυτοδιοίκησης στην Ευρώπη, αποδεχόμαστε και αναλαμβάνουμε την ευθύνη μας για την εφαρμογή (προτάσεις για να προσθέσουμε κάτι εδώ;) ενός αποτελεσματικού κύκλου διαχείρισης από τη διαμόρφωση μέχρι την εφαρμογή και την αξιολόγηση.

Κατά συνέπεια, δεσμευόμαστε

1. να ενισχύσουμε και να θέσουμε στο επίκεντρο την Ημερήσια Τοπική Διάταξη 21 ή άλλες διαδικασίες για την τοπική αειφορία.

2. να δημιουργήσουμε μια ολοκληρωμένη διαχείριση της αειφορίας.

3. να θέσουμε στόχους στο πλαίσιο των Δεσμεύσεων του Aalborg.

4. να επανεξετάσουμε και να ανακαταναείμουμε τους προϋπολογισμούς και τα κονδύλια ώστε να καλύψουν τις προτεραιότητες της αειφορίας.

5. να ελέγξουμε και να αξιολογήσουμε την πρόοδό μας προς την κάλυψη των στόχων της αειφορίας.

## **3. Κοινά φυσικά αγαθά**

Εμείς, οι αρχές της τοπικής αυτοδιοίκησης της Ευρώπης, αποδεχόμαστε και αναλαμβάνουμε την ευθύνη μας για την προστασία και διαφύλαξη των κοινών φυσικών αγαθών.

Κατά συνέπεια, δεσμευόμαστε

1. να αυξήσουμε το ποσοστό των ανανεώσιμων και καθαρών μορφών ενέργειας.

2. να βελτιώσουμε την ποιότητα των υδάτων και να προβούμε σε πιο αποτελεσματική χρήση τους.
3. να προωθήσουμε και να αυξήσουμε τη βιοποικιλότητα και το ενδιαφέρον για τις περιοχές που έχουν ορισθεί ως φυσικές ζώνες και χώροι πρασίνου.
4. να βελτιώσουμε την ποιότητα του εδάφους και να διαφυλάξουμε την παραγωγική μέσω οικολογικών μεθόδων γη.
5. να βελτιώσουμε την ποιότητα του αέρα.

#### **4. Υπεύθυνη κατανάλωση και επιλογές τρόπου ζωής**

Εμείς, οι αρχές της τοπικής αυτοδιοίκησης της Ευρώπης, αποδεχόμαστε και αναλαμβάνουμε την ευθύνη μας για προώθηση και διευκόλυνση της συνετής χρήσης των πόρων και για προτροπή προς μία υπεύθυνη κατανάλωση.

Κατά συνέπεια, δεσμευόμαστε αναφορικά με όλη την κοινότητα

1. να αποτρέψουμε και να μειώσουμε τα απόβλητα και να αυξήσουμε την επαναχρησιμοποίηση και την ανακύκλωση.
2. να διαχειριστούμε και να αντιμετωπίσουμε τα απόβλητα σύμφωνα με τα πρότυπα των βέλτιστων πρακτικών.
3. να μειώσουμε την κατανάλωση πρωτογενούς ενέργειας στην τοπική κοινωνία και στα δημοτικά κτίρια και λειτουργίες.
4. να εφοδιαζόμαστε με αειφόρες μεθόδους.
5. να προωθήσουμε ενεργά την αειφόρο παραγωγή και κατανάλωση.

#### **5. Σχεδιασμός και σχέδια**

Εμείς, οι αρχές της τοπικής αυτοδιοίκησης της Ευρώπης, αποδεχόμαστε και αναλαμβάνουμε την ευθύνη μας για το σχεδιασμό και την ανάπτυξη των αστικών περιοχών προς όφελος όλων.

Κατά συνέπεια, δεσμευόμαστε

1. να αναπλάσουμε εγκαταλειμμένες ή υπανάπτυκτες περιοχές.
2. να αποτρέψουμε την άναρχη αστική ανάπτυξη.
3. να θέσουμε ως προτεραιότητα την ανάπτυξη των περιοχών όπου υπάρχουν εστίες μόλυνσης σε σχέση με τις περιοχές χωρίς ανάλογα προβλήματα.
4. να διαφυλάξουμε την πολιτιστική κληρονομιά των πόλεων μας.
5. να θέσουμε τις προϋποθέσεις για βιώσιμα σχέδια και δόμηση κτιρίων.

## **6. Καλύτερη κινητικότητα, λιγότερο κυκλοφοριακό**

Εμείς, οι αρχές της τοπικής αυτοδιοίκησης της Ευρώπης, αποδεχόμαστε και αναλαμβάνουμε την ευθύνη μας για την προώθηση των επιλογών βιώσιμης κινητικότητας.

Κατά συνέπεια, δεσμευόμαστε

1. να μειώσουμε τη χρήση των ιδιωτικών μηχανοκίνητων μέσων μεταφοράς.
2. να αυξήσουμε τη χρήση των δημόσιων συγκοινωνιών, την πεζοπορία και την ποδηλασία.
3. να παράσχουμε ελκυστικές εναλλακτικές αντί της χρήσης των ιδιωτικών μηχανοκίνητων οχημάτων.
4. να αναπτύξουμε ένα σχέδιο ολοκληρωμένης και βιώσιμης αστικής κινητικότητας.
5. να μειώσουμε τον αντίκτυπο των μέσων μεταφοράς στο περιβάλλον και την υγεία.

## **7. Τοπική Δράση για την υγεία**

Εμείς, οι αρχές της τοπικής αυτοδιοίκησης της Ευρώπης, αποδεχόμαστε και αναλαμβάνουμε την ευθύνη μας για την προστασία της υγείας και της ευημερίας των κατοίκων μας.

Κατά συνέπεια, δεσμευόμαστε

1. να εγείρουμε την αντίληψη και να λάβουμε μέτρα σχετικά με τους καθοριστικούς παράγοντες για την υγεία.
2. να προωθήσουμε το σχεδιασμό για την υγεία στην πόλη, ο οποίος θα προσφέρει μια ισχυρή στρατηγική για θέματα υγείας.
3. να μειώσουμε τις ανισότητες στα θέματα υγείας και να αντιμετωπίσουμε τη φτώχεια, γεγονός το οποίο θα απαιτήσει συνεχή ενημέρωση αναφορικά με την πρόοδο που θα επιτευχθεί.
4. να προωθήσουμε την επιρροή των θεμάτων υγείας ως μέσο, ώστε όλοι οι τομείς να επικεντρώσουν τις εργασίες τους σε θέματα υγείας και ποιότητας ζωής.
5. να κινητοποιήσουμε τους σχεδιαστές αστικού προγραμματισμού, ώστε να ενσωματώσουν τα θέματα υγείας στις στρατηγικές τους πρωτοβουλίες.

## **8. Δραστήρια και αειφόρος τοπική οικονομία**

Εμείς, οι αρχές της τοπικής αυτοδιοίκησης της Ευρώπης, αποδεχόμαστε και αναλαμβάνουμε την ευθύνη μας για τη δημιουργία μίας δραστήριας τοπικής οικονομίας που παρέχει πρόσβαση στην απασχόληση χωρίς να καταστρέφει το περιβάλλον.

Κατά συνέπεια, δεσμευόμαστε

1. να υιοθετήσουμε μέτρα που δίνουν κίνητρα και υποστηρίζουν την τοπική απασχόληση και τις νέες επιχειρήσεις.
2. να συνεργαστούμε με τις τοπικές επιχειρήσεις για την προώθηση και την εφαρμογή καλών πρακτικών.
3. να αναπτύξουμε και να εφαρμόσουμε αρχές αειφορίας για την τοποθεσία των επιχειρήσεων.
4. να στρέψουμε τις αγορές προς τα τοπικά και περιφερειακά προϊόντα.
5. να προωθήσουμε τον αειφόρο τοπικό τουρισμό.

## **9. Κοινωνική ισότητα και δικαιοσύνη**

Εμείς, οι αρχές της τοπικής αυτοδιοίκησης της Ευρώπης, αποδεχόμαστε και αναλαμβάνουμε την ευθύνη μας για τη διασφάλιση της ύπαρξης κοινοτήτων που παρέχουν ανοχή και στήριξη.

Κατά συνέπεια, δεσμευόμαστε

1. να λάβουμε μέτρα για την ανακούφιση της φτώχειας.
2. να διασφαλίσουμε την ισότητα πρόσβασης στις δημόσιες υπηρεσίες, την παιδεία, την εκπαίδευση και την πληροφόρηση.
3. να καλλιεργήσουμε την κοινωνική ανοχή.
4. να βελτιώσουμε την ασφάλεια στην κοινότητα, όπως και την αίσθηση της ασφάλειας των ατόμων.
5. να διασφαλίσουμε καλές συνθήκες στέγασης και διαβίωσης.

## **10. Τοπική Δράση για την Παγκόσμια Κοινότητα**

Εμείς, οι αρχές της τοπικής αυτοδιοίκησης της Ευρώπης, αποδεχόμαστε και αναλαμβάνουμε την ευθύνη μας για ανάληψη τοπικής δράσης αναφορικά με την παγκόσμια ειρήνη, τη δικαιοσύνη, την ισότητα και την αειφόρο ανάπτυξη.

Κατά συνέπεια, δεσμευόμαστε

1. να ενισχύσουμε τη διεθνή συνεργασία.

**2. να μειώσουμε τον αντίκτυπο στο παγκόσμιο περιβάλλον, ιδιαίτερα στο κλίμα.**

**3. να προωθήσουμε τη διάθεση και κατανάλωση των προϊόντων του θεμιτού εμπορίου.**

**4. να ενισχύσουμε τη δικαιοσύνη σε περιβαλλοντικά θέματα (?)**

**5. να ενισχύσουμε τη διεθνή συνεργασία ανάμεσα στις πόλεις και να αναπτύξουμε τοπικές απαντήσεις σε διεθνή προβλήματα με τη συνεργασία τοπικών αυτοδιοικήσεων και σχετικών μετόχων.**

Υπογραφή/-ές:

Ονοματεπώνυμο και λειτουργία/-ες με κεφαλαία:

Τοπική/περιφερειακή κυβέρνηση/οργανισμός που εκπροσωπείται:

Τόπος και ημερομηνία υπογραφής: